

2021년도 5회차 해외출판사 홍보마케팅 지원사업 심사총평

2021년도 5회차 해외출판사 홍보마케팅 지원사업에는 총 13개국 12개사 15건이 접수되었다. 언어권별로는 영어 1건, 독일어 2건, 스페인어 1건, 러시아어 1건, 중국어 1건, 일본어 1건, 덴마크어 1건, 아랍어 3건, 태국어 2건, 터키 1건, 폴란드어 1건이며, 유형별로는 문학행사 6건, 기타(북트레일러, 북리뷰, 인터뷰 등) 9건이었다.

5회차 심사대상은 총 13개사 15건으로, 신청 출판사는 영국 앵그리 로봇 북스(Angry Robot Books), 독일 스콜피오(Scorpio), 오이로파(Europa), 아르헨티나 화랑출판사(Hwarang Editorial), 러시아 기페리온(Hyperion), 중국 마철도서(磨铁图书), 일본 쇼시칸칸보(書肆侃侃房), 덴마크 테라폴리스(Terapolis), 아랍에미레이트 사카파(Thaqafa), 이집트 사프사파(Sefasafa), 태국 시에드(SE-ED), 터키 도안 출판사(Doğan Kitap), 폴란드 크비아티 오리엔투(Kwiaty Orientu)이다.

이번 심사는 한국문학번역원 번역아카데미 교수이신 김알리사, 민음사 마케팅부 콘텐츠기획팀 차장 조아란, 한국출판문화산업진흥원 수출지원팀장 옥희정 이상 3인을 비롯하여 번역원 실무진들이 참석하여 진행되었다.

심사회의를 코로나 19 상황과 사회적 거리두기 지침을 고려하여 온라인(줌, ZOOM)으로 진행하였으며, 홍보사업 내용(기획안, 추진일정, 유사행사 개최 이력), 소요예산과 산출내역, 그리고 출판사 자체 부담률에 대한 검토와 논의를 거쳐 총 15건을 모두 지원하되, 일부 사업은 신청내용과 사업시기를 고려하여 조건부로 선정했다.

1. 영국 앵그리 로봇 북스(Angry Robot Books) - 김언수 『캐비닛』

한국문학이 한류콘텐츠로 정착하지 않은 지역이므로 해외에서 인지도가 있는 김언수 작가와 작품으로 한국문학 인지도를 올릴 수 있는 계기라고 판단된다. SNS 중심의 홍보와 문학행사를 진행하고, 정기협업 블로거, 인플루언서를 보유하는 등 기획력과 홍보력은 적정수준이나 예산안 중 도서 증정 이벤트는 지원에 적절하지 않으므로, 전체 지원등급을 ‘중’으로 평가하고 사례비와 운영비 일부를 지급하기로 결정했다.

2. 독일 스콜피오 (Scorpio) - 류시화 『새는 날아가면서 뒤돌아보지 않는다』

독일에서 가장 영향력 있는 문학 커뮤니티 LovelyBooks를 활용한 도서 추천 및 리뷰 이벤트 진행을 통한 한국문학 신간 홍보는 효과가 있을 것으로 짐작되나 기획 내용상 진행자 등에 대한 상세한 정보를 확인할 수 없으며 일부 예산 내역 항목 (에이전트 사례비, 광고비 등)은 지원이 불가능한 것으로 판단 전체 지원등급을 ‘하’로 평가하고 운영, 캠페인 진행비 일부를 지급하기로 결정했다.

3. 독일 오이로파(Europa) - 황석영 『해질 무렵』

스콜피오 출판사와 같은 출판기업 산하 임프린트로 위와 같은 LovelyBooks를 통한 도서 추천 및 리뷰 이벤트 진행 기획안을 제출하였으나 앞서 한국문학 작품 출간 및 프로모션 이력이 있고 소요예산 산출 내역에 광고비를 제외한 나머지 부분의 예산은 합리적으로 측정된 것으로 판단 전체 지원 등급을 ‘중’으로 평가하고 광고비를 제외한 일부를 지급하기로 결정했다. 단 이전 분기의 결과 보고가 아직 이루어지지 않은 부분은 결과 보고 완료 확인 후 지급하기로 한다.

4. 아르헨티나 화랑출판사 (Hwarang Editorial) - 스페인어역 『한국 현대여성 문학선집』

스페인어는 한류 콘텐츠의 확산이 한창인 지역이나 아직 한국 문학에 대한 관심은 낮은 것으로

판단되는 곳으로 해당 국가에서의 동시대의 현대 여성 문학 선집을 홍보하는 문학행사 개최에 의미가 있다고 판단했다. 또한 기획안의 내용이 구체적이며, 문학 행사의 주요 참여자인 백수린 소설가와 역자들간의 만남은 현지 독자들의 호응뿐 아니라 한국문학 네트워크의 저변을 넓힐 수 있는 기회로 보인다. 전체 소요 예산 내역이 명확하고 지원 상한액 내에 있는 것으로 판단 전체 지원등급을 ‘상’으로 평가하고 지원을 결정했다.

5. 러시아 기페리온 (Hyperion) - 『한국불교소설집』

러시아는 한국의 고전문학 진출이 활발한 지역으로 한국문학 연구자와 번역가를 중심으로 하는 한국 고전 문학 행사 개최와 이를 활용하여 지역 도서관 및 연구기관에 영상 콘텐츠를 공급 한다는 기획은 장/단기적 관점에서 의의가 있는 것으로 판단된다. 그리고 작품의 리뷰 영상을 제작하여 일반 독자들에게 배포하는 것 또한 한국문학 독자층을 위한 좋은 서비스가 될 것으로 예상된다. 단 전체 신청 금액이 상한액을 초과하였고 소요 예산에 집행 불가한 항목들이 있어 전체 지원등급을 ‘중’으로 평가하고 불가 항목을 제외한 사례비, 운영비 일부를 조정 지원하기로 결정했다.

6. 중국 마철도서 (磨铁图书) - 한강『채식주의자』

한국 현대 문학에 대한 관심이 높은 중국에서 문학행사, 홍보영상 제작, 팟캐스트 제작과 같은 다양한 콘텐츠 제작을 통한 홍보는 긍정적 효과가 있을 것으로 예상된다. 문학 분야 오피니언 리더 뿐 아니라 인플루언서를 통한 마케팅을 통해 더욱 많은 독자들이 한국 문학을 접할 수 있는 기회가 될 것으로 판단했다. 특히나 한국 여성작가들의 작품을 성공적으로 출판하고 홍보했던 기존의 이력으로 미루어 이번 지원을 통해 한국문학 시리즈의 대중화를 실현할만한 추가적인 발판을 마련할 수 있을 것으로 기대한다. 단 전체 신청 금액이 지원 상한액을 초과한 부분에서 조정이 필요한 것으로 판단 전체 지원등급을 ‘중’으로 평가하고 사례비, 운영비 일부를 지원하기로 결정했다.

7. 일본 쇼시간칸보 (書肆侃侃房)- 백수린『여름의 빌라』

11번째 한국 여성 문학 시리즈 발간을 기념하는 독자 행사로 그간의 한국 여성 문학 시리즈를 출간하며 쌓아온 노하우와 이를 통해 누적된 독자들을 대상으로 프로모션 성공적으로 진행된다면 일본 내 더욱 단단한 한국문학 지지층을 확보할 수 있을 것으로 기대된다. 한일 작가 대담이라는 기획 내용과 홍보 목적이 명료하게 드러났으며 소요예산 또한 지원 가능한 범위 안에서 합리적으로 제시된 것으로 판단 전체 지원등급을 ‘상’으로 평가 및 지원을 결정했다.

8. 덴마크 테라폴리스 (Terapolis) - 김혜순 『죽음의 자서전』

한국의 시인과 덴마크 현지의 예술가들이 함께하는 심포지엄을 통해 김혜순 시인의 작품세계뿐 아니라 한국의 문학 전반에 대한 다양한 담론들이 생성될 수 있는 좋은 기획으로 판단했다. 한국 문화에 관심을 가지고 있는 대중들에게 한국 문학을 알릴 수 있는 좋은 기회이며 한국과 덴마크의 예술가들의 네트워크 형성에도 기여할 것으로 판단된다. 이에 전체 지원등급을 ‘상’으로 평가하고 문학행사에 대한 지원 상한액에 맞추어 지원하기로 결정했다.

9. 이집트 사카파 (Thaqafa) - 황선미 『푸른 개 장발』

한국 문학 출판 이력이 있는 출판사로 그림책의 특징점을 살릴 수 있는 영상 트레일러 제작을 통한 도서 홍보안은 설득력 있는 것으로 판단된다. 하지만 이전 지원 제작한 북트레일러의 조회 수가 지나치게 낮은 점은 추후 꼭 보완해야 할 점으로 지적된다. 이에 전체 지원등급을 ‘하’로 평가하고 트레일러 제작비의 일부를 지원하기로 결정했다.

10. 이집트 사프사파 (Sefafa Culture & Publishing) - 조남주 『82년생 김지영』

리뷰, 트레일러 영상 제작하여 『82년생 김지영』의 중책을 기념하며 현지에서 작품에 대한 다

양한 프로모션을 진행한다는 점에서 의미가 있을 것으로 생각한다. 하지만 ‘홍보영상 (트레일러/북리뷰) 포스터 제작’ 항목에 대한 세부 기획 내용이 부족하며 구체적인 출연자 및 영상 분량, 편수 등을 확인하기 어려워 마케팅 기획에 대한 평가가 어려웠다. 이에 전체 지원등급을 ‘하’로 평가하고 사례비, 제작비의 일부를 가이드에 맞춰 지원하되 이 또한 영상 제작의 세부 계획을 확인하여 조건부 진행하기로 결정했다.

11. 이집트 사프사파 (Sefafa Culture & Publishing) - 『용과 용의 대격전&산협』

『용과 용의 대격전&산협』의 2쇄 제작 기념하며 현지에서 작품에 대한 다양한 프로모션을 진행한다는 점에서 의미가 있을 것으로 생각한다. 하지만 ‘홍보영상 (트레일러/북리뷰) 포스터 제작’ 항목에 대한 세부 기획 내용이 부족하며 구체적인 출연자 및 영상 분량, 편수 등을 확인하기 어려워 마케팅 기획에 대한 평가가 어려웠다. 이에 전체 지원등급을 ‘중’로 평가하고 사례비, 제작비의 일부를 가이드에 맞춰 지원하되 이 또한 영상 제작의 세부 계획을 확인 후 최종 진행하기로 결정했다.

12. 태국 시에드 (SE-ED) - 장민혜 『곤충』

리뷰, 트레일러, 인터뷰 등 다양한 영산 콘텐츠 제작을 통한 마케팅 기획안이 구체적이고 설득력 있어 이대로 진행될 경우 홍보 효과가 있을 것으로 기대된다. 특히 자체 유튜브 및 다양하고 탄탄한 자체 SNS 채널의 운영도 강점으로 평가됐다. 그리고 소요예산 내역의 세부 항목들이 적절하게 계획됐고 합리적으로 예산이 책정되었기에 전체 지원등급을 ‘상’으로 평가하고 사례비와 저작권료 일부를 지원하기로 결정했다.

13. 태국 시에드 (SE-ED) - 권여선 『레몬』

리뷰, 트레일러, 인터뷰 등 다양한 영산 콘텐츠 제작을 통한 마케팅 기획안이 구체적이고 설득력 있어 이대로 진행될 경우 홍보 효과가 있을 것으로 기대된다. 특히 자체 유튜브 및 다양하고 탄탄한 자체 SNS 채널의 운영도 강점으로 평가됐다. 그리고 소요예산 내역의 세부 항목들이 적절하게 계획됐고 합리적으로 예산이 책정되었기에 전체 지원등급을 ‘상’으로 평가하고 사례비와 저작권료 일부를 지원하기로 결정했다.

14. 터키 도안 출판사 (Dogan Egmont Publishing House) - 한국문학 시리즈 홍보영상 제작

한국 문화에 대한 현지의 관심이 높아지고 있는 상황에서 단행본의 홍보를 넘어 ‘한국문학’ 전반에 대한 콘텐츠를 제작 프로모션 한다는 마케팅 안이 신선하고 효과적일 것으로 판단됐다. 현지 유튜버와의 협업이나 영상 및 텍스트 등 다양한 품의 콘텐츠를 기획하고 바이럴 하는 계획 또한 구체적이고 명료하여 유효해 보인다. 또한 현지에서 콘텐츠 분야에 다양한 네트워크와 영향력을 가진 출판사임을 감안하면 이번 지원을 통해 한국 문학을 알리는데 효과적일 것으로 판단했다. 이에 전체 지원등급을 ‘상’으로 평가하되 광고비를 제외한 사례비, 운영비를 지원하기로 결정했다.

15. 폴란드 크비아티 오리엔투 (Kwiaty Orientu) -황선미 『푸른 개 장발』

20여권 이상의 다양한 한국 현대 문학을 출판해오고 있는 출판사로 자체 채널을 통한 신간 홍보시 임팩트가 있을 것으로 판단했다. 대형 온라인 서점을 통한 노출과 인플루언서를 활용한 마케팅은 폴란드 독자들에게 한국문학을 소개하는 좋은 기회가 될 것이라 기대한다. 지원 신청 비용 또한 합리적인 수준으로 전체 지원등급을 ‘상’으로 평가하고 제작비를 지원하기로 결정했다.

2021. 9. 29.

심사위원장 조 아 란